

A REAVALIAÇÃO DA ORTOGRAFIA DO PAUMARÍ (ARUÁ): DESAFIOS E PROPOSTA PARA O FORTALECIMENTO DO LETRAMENTO INDÍGENA

Rian William Maia Monteiro ¹
 Sidney da Silva Facundes ²

RESUMO

Este trabalho de pesquisa visa avaliar a ortografia da língua paumari, considerando sua fonologia, eficiência, praticidade e aceitação pelas comunidades. A investigação fundamenta-se em estudos anteriores, como Maia Monteiro (2024) e Facundes (2002), que destacam a necessidade de revisão do sistema ortográfico em línguas indígenas, em especial a paumari. A pesquisa foca em fonemas róticos [r] e [t̪], vogais alongadas e a representação do acento gráfico, com o objetivo de determinar a eficácia da ortografia atual, revisar a base fonológica e propor ajustes em colaboração com professores indígenas. Os resultados obtidos em reuniões com educadores e em aplicações de testes com os educando nas comunidades revelam a importância da distinção entre fonemas róticos, a não restrição do encurtamento de sílabas CVV em posição final e o contraste entre vogais curtas e longas, além da desnecessidade do acento gráfico em palavras polissilábicas. Constatou-se também a dificuldade que os alunos enfrentam na pronúncia de consoantes específicas e a influência do português na fonética do paumari, o que enfatiza a importância revisão de estudos anteriores sobre paumari, do letramento e da alfabetização no contexto bilíngue. Os professores expressaram interesse em alterar a representação da vogal alta posterior [u] de “o” para “u”, visando uma melhor correspondência entre escrita e fonologia, essencial na construção ou revisão de sistemas ortográficos em línguas ameaçadas. A participação ativa da comunidade nesse processo é fundamental para fortalecer e valorizar a língua paumari, contribuindo para a preservação cultural e linguística da comunidade alvo, reafirmando sua identidade.

Palavras-chave: Paumari, ortografia, fonologia, letramento, educação bilíngue.

¹ Graduando do Curso de Letras Língua Portuguesa da Universidade Federal do Pará - UFPA, rmaia.will@gmail.com.

² Professor orientador: Adjunto do Instituto de Letras e Comunicação da Universidade Federal do Pará, - UFPA, sfacundes@gmail.com.